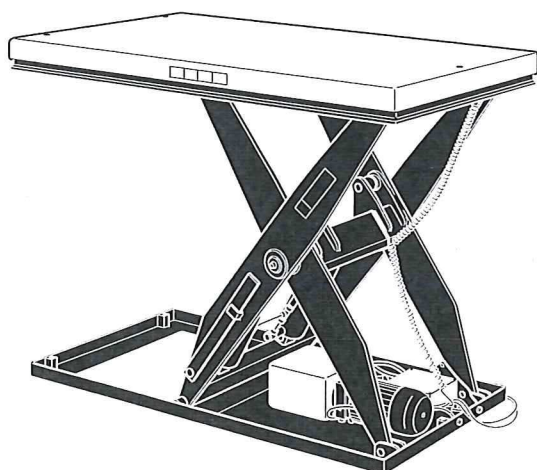


HIW

Návod k obsluze

ⒸZ



Předmluva

K bezpečnému ovládní zdvihacího stolu jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze. Informace jsou podány v krátké a přehledné formě. Jednotlivé kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stránkou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty zdvihacího stolu. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ stolu použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k věcným škodám.



Tento symbol je uveden před vysvětlivkami.



Označuje sériovou výbavu.



Označuje doplňkovou výbavu.

Výrobce si vyhrazuje v zájmu technického vývoje právo na změny při zachování podstatných charakteristik popsaného typu stolu, a to aniž by zároveň byla provedena oprava stávajícího návodu k obsluze.

Obsah

A	Použití v souladu s určením	
B	Popis zdvihacího stolu	
1	Popis použití	B1
2	Popis konstrukčních prvků	B1
3	Provozní podmínky	B2
4	Typový štítek / označení	B2
5	Technická data	B2
6	Místa označení	B3
C	Obsluha	
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz zdvihacího stolu	C1
2	První uvedení do provozu	C2
3	Uvedení zdvihacího stolu do provozu	C2
4	Provoz	C2
5	Pojistka proti neúmyslnému spuštění	C3
6	Bezpečné odstavení a přeprava zdvihacího stolu	C4
7	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	C5
D	Údržba	
1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	D1
2	Opravy a údržba	D1
3	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	D2
4	Údržba a kontroly	D2
5	Čištění	D2
5.1	Opětovné uvedení do provozu	D3
6	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a po mimořádných událostech	D3
7	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	D3

A Použití v souladu s určením

Stacionární zdvihací stůl popsany v tomto návodu k obsluze je prostředek vhodný ke zdvihání břemen.

Stůl musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití stolu není v souladu s jeho určením a může vést ke zranění osob, poškození nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení stolu v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Je nutné dbát na to, aby nebyla překročena přípustná hmotnost (bezpečnostní ventil může zabránit přetížení pouze během zdvihu, v případě přetížení příliš těžkým břemenem ovšem bezpečnostní ventil nefunguje a tím pádem může dojít k poškození zdvihacího stolu a omezení jeho funkčnosti). Závazným údajem pro max. přípustnou hmotnost zvedaného břemene je údaj na typovém štítku stolu. Zdvihací stůl nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Provozovatel musí zajistit, aby byl stůl používán pouze v souladu s jeho určením a musí zabránit možnému ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.

Nedodržení pravidel popsanych v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na zdvihacím stole bez povolení výrobce prováděny zákazníkem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž přídatných zařízení, která ovlivňují funkci stolu, je přípustná pouze po písemném schválení výrobcem.

Zdvihací stůl smí používat jen pracovníci, kteří jsou pro jeho obsluhu odpovídajícím způsobem vyškoleni a kteří provozovateli anebo jeho zplnomocněným zástupcům prokáží své schopnosti s manipulací s břemeny. Instalace a provoz zdvihacího stolu jsou přípustné pouze stacionárně a na rovných a pevných podlahách.

Po dobu používání obsluha zdvihacího stolu za svěřený stůl zodpovídá. Je zakázáno zvedat osoby. Poškození a jiné nedostatky na zdvihacím stole musí být ihned hlášeny osobě provádějící dozor.

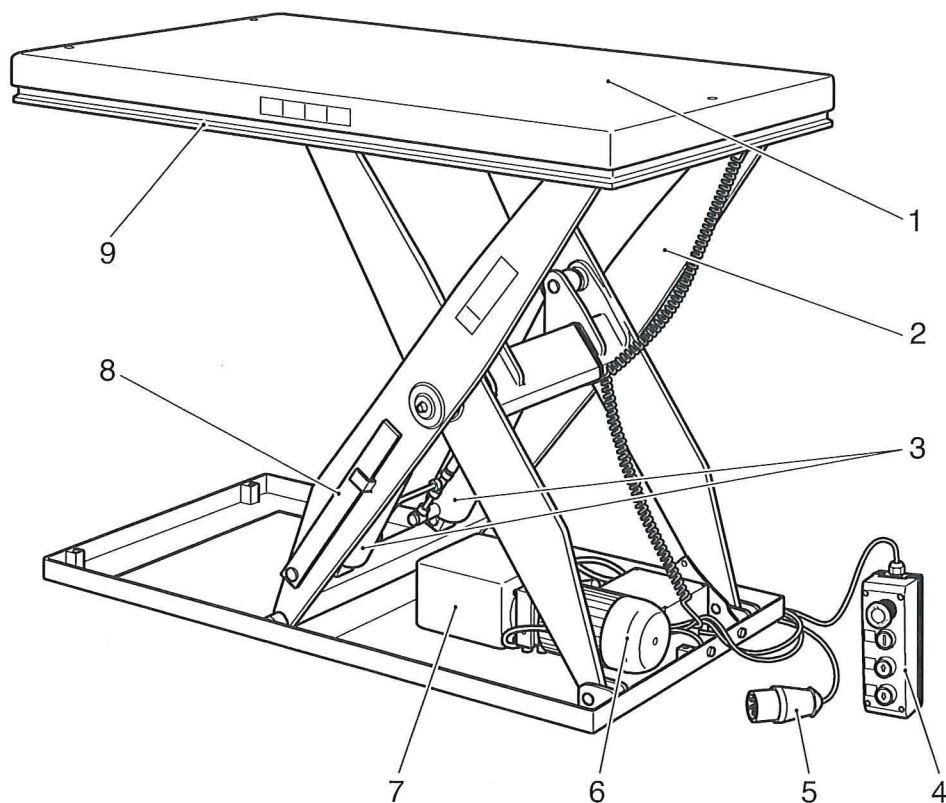
Obsluha musí zkontrolovat řádný stav břemen. Je povoleno zdvíhat pouze bezpečně a pečlivě naložená břemena. V případě nebezpečí převrácení nebo pádu břemene či jeho částí je nutno provést vhodná zajišťovací opatření.

B Popis zdvihacího stolu

1 Popis použití

Zdvihací stůl je určen ke zvedání zboží na rovné podlaze. Nosnost stolu je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti stolu umístěném po straně stolu.

2 Popis konstrukčních prvků



Poz.		Označení
1	●	Deska pro naložení břemena
2	●	Zdvihací mechanismus
3	●	Hydraulický válec
4	●	Obslužná jednotka
5	●	Síťová zástrčka
6	●	Motor
7	●	Nádrž na olej
8	●	Mechanická zádržka proti spouštění
9	●	Ochranný rám desky stolu

● = sériové vybavení

○ = doplňkové vybavení

3 Provozní podmínky

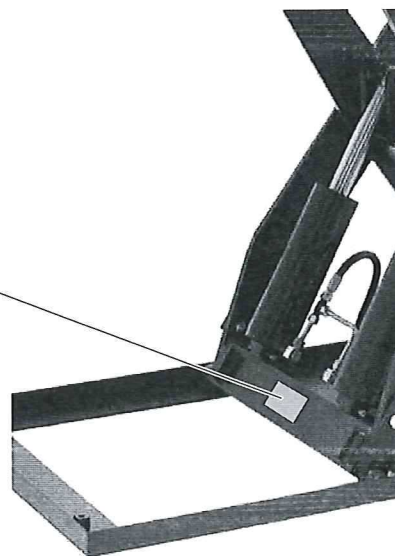
Provozní teplota: od 5°C do +40°C

Osvětlení: min. 50 luxů

4 Typový štítek / označení

→ Typový štítek obsahuje údaje specifické pro daný zdvihací stůl a je umístěn na označeném místě.

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Kieler Straße 105, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer			
Produktbezeichnung Product Type	Hubtisch / Lift Table	Artikelnummer Item Number	xxxxxx
Typ Type	HIW xx EU	Nenntragfähigkeit Rated Capacity	xxx kg
Seriennummer Serial Number	xxxx	Baujahr Year of Manufacture	xxxx
Betriebsspannung System Voltage	380 V	Leergewicht Weight	xxx kg
Max. Betriebsdruck Max. Op. Pressure	xx MPa	Schutzklasse IP-Code	IP55
Hubmotorleistung Nominal Power	x,xx kW		
 Made in China			

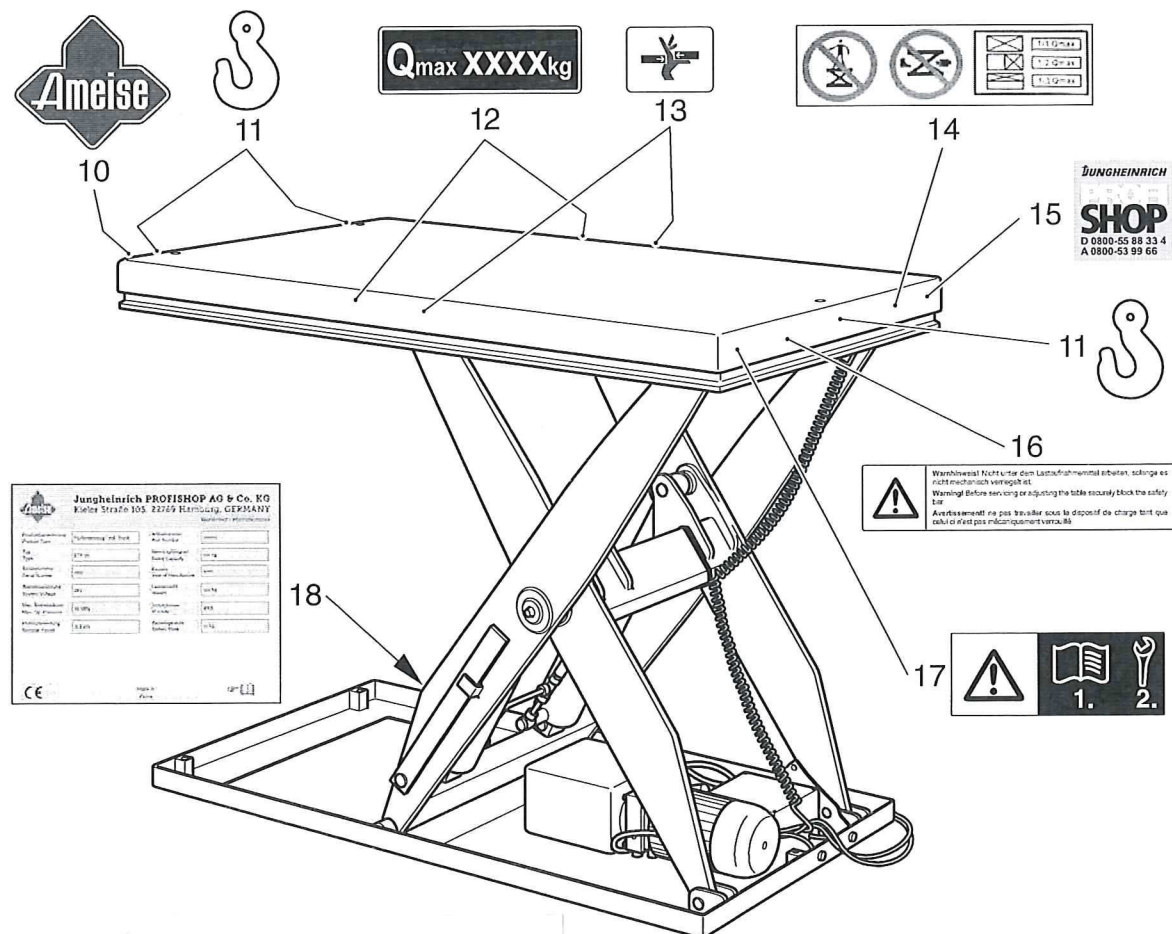


5 Technická data

		HIW 1.0	HIW 2.0	HIW 3.0
Nosnost	kg	500	1000	3000
Výška zdvihu	mm	1010	1010	1020
Výška ve spuštěné poloze	mm	190	190	220
Rozměry zdvihacího stolu	mm	1300 x 800	1300 x 800	1300 x 800
Doba zdvihu	s	15	26	26
Doba spouštění	s	13	20	22
Výkon čerpadla	l/mm	3	3	5
Obsah nádrže na olej	l	2	2	3
Motor		AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 1500 W
Prázdná hmotnost	kg	160	220	320

6 Místa označení

➔ Na zdvihacím stole jsou tato místa označení:



Poz.	Označení
11	Závěsný bod pro manipulaci pomocí jeřábu
14	Zákazový štítek: „Nesedat na zdvihové zařízení“ Informační štítek: „Zajistit zdvihové zařízení ve zvednuté poloze“ Zákazový štítek: „Nedávat nohu a nesahat pod zdvihové zařízení“ Informační štítek: „Zátěžový diagram“
12	Max. nosnost „Q _{max} “
17	Přečíst si návod k použití
16	Výstraha
18	Typový štítek - zdvihací stůl
13	Výstraha „Nebezpečí sevření“

C Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz zdvihacího stolu

Práva, povinnosti a zásady pro práci obsluhy zdvihacího stolu: Obsluha zdvihacího stolu musí být poučena o svých právech a povinnostech, zaškolená pro práci se stolem a seznámena s obsahem tohoto návodu k obsluze. Obsluze stolu musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání stolu nepovolanými osobami: Po dobu používání zodpovídá obsluha zdvihacího stolu za svěřený stůl. Musí zakázat obsluhu stolu nepovolaným osobám. Je zakázáno zvedat osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na zdvihacím stole nebo přídatném zařízení je třeba ihned hlásit osobě provádějící dozor. Stoly, které nemají potřebnou míru bezpečnosti v provozu (např. s ohnutými částmi nebo vadami na elektrické či hydraulické soustavě), nesmí být používány až do doby jejich řádného uvedení do provozuschopného stavu.

Opravy: Bez řádného vyškolení a povolení nesmí obsluha na zdvihacím stole provádět jakékoli opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je oblast, ve které jsou osoby ohroženy zdvihem stolu či manipulací s břemeny. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným/padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být znebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy stolu neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha stůl ihned uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny je třeba bezpodmínečně respektovat.

2 První uvedení do provozu



Zjistěte, jaký model zdvihacího stolu obsluhujete! K uvedení zdvihacího stolu do provozní pohotovosti po dodávce nebo přepravě se musí provést následující činnosti:

- Zkontrolujte úplnost dodávky a stav výbavy.
- Zdvihací stůl uveďte do provozu předepsaným způsobem.

Před uvedením do provozu zkontrolujte kompletně celý stůl (zejména nosný prostředek, hydraulické válce a zdvihací mechanismus), zda není poškozený.

3 Uvedení zdvihacího stolu do provozu



Před uvedením zdvihacího stolu do provozu, jeho obsluhou či zdvihem břemena musí bezpodmínečně obsluha stolu zkontrolovat kompletnost a stav stolu a přesvědčit se, že se v nebezpečné oblasti nezdržují žádné osoby a nikdo žádnou částí těla nezasahuje pod zdvihající se či spouštějící se stůl.

4 Provoz



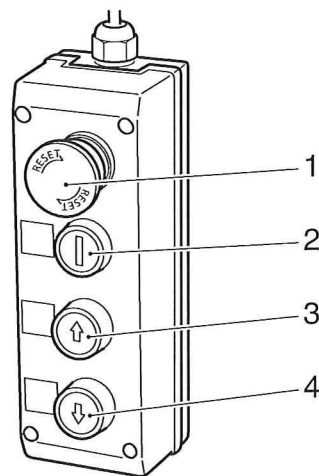
Přípustný je pouze stacionární provoz na rovných a pevných podlahách. Náklad musí být na stole umístěn v přímé linii a musí být rovnoměrně rozložený po celém stole. Během zdvihání břemen se se stolem nesmí pohybovat. Břemena nakládejte na zvednutou desku stolu opatrně a dbejte přitom na to, abyste nepřekročili povolenou hmotnost.

Při spouštění kontrolujte přepouštěcí ventil tak, aby spouštění probíhalo pomalu. Při rychlém spouštění - byť jen na několik centimetrů - je rázové zatížení několikanásobně vyšší než skutečné zatížení, což může vést k poškození a poruše funkčnosti. Nedodržení může vést ke zraněním osob či poškození zdvihacího stolu.

- Stůl postavte do požadované polohy.
- Hlavní vypínač (1) otočte ve směru hodinových ručiček tak, aby mírně povyskočil.
- Zasuňte klíč do spínací skříňky (2) a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

Zdvih

- Ke zdvižení stolu do požadované výšky stiskněte tlačítko Zdvih (3) na obslužné jednotce.



Spouštění

- Ke spuštění stolu do požadované výšky stiskněte tlačítko Spouštění (4) na obslužné jednotce.

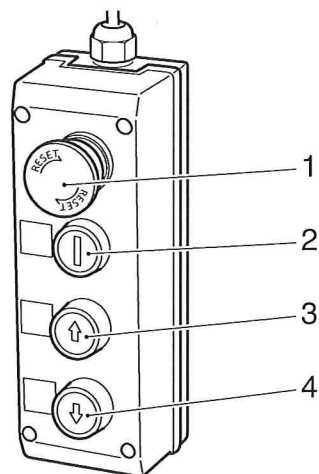


Pokud je dotykem aktivován ochranný rám desky stolu (6), nelze již stůl spustit. Než stůl spustíte, deaktivujte tuto pojistku následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko Zdvih (3) a nechte desku mírně zvednout.
- Stiskněte tlačítko Spouštění (4).

Hlavní vypínač

- Stiskem hlavního vypínače (1) přerušíte napájení.
- Ke znovuoobnovení napájení otočte hlavním vypínačem (1) ve směru hodinových ručiček.

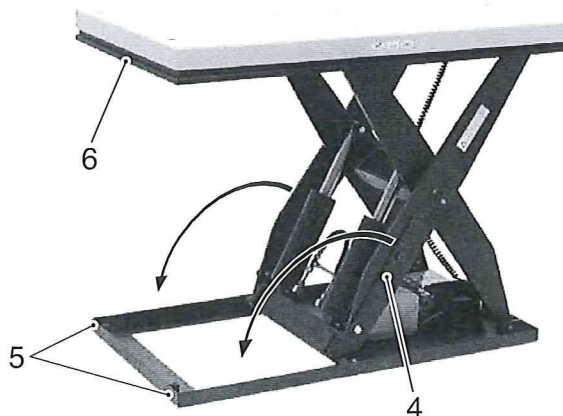


5 Pojistka proti neúmyslnému spuštění



Při servisních pracích a opravách je nutné aktivovat pojistku proti neúmyslnému spuštění. Tato pojistka zabraňuje tomu, aby nedošlo v důsledku neúmyslné manipulace ke spuštění stolu. Před spuštěním je pojistku nutné znovu deaktivovat.

- Zdvihněte stůl.
- Mechanickou záračku proti spouštění (4) vychylte dolů.
- Spusťte stůl tak, aby se mechanická záračka proti spouštění (oboustranně) opřela o rám stojanu (5).



6 Bezpečné odstavení a přeprava zdvihacího stolu



Stůl vždy spusťte úplně dolů.

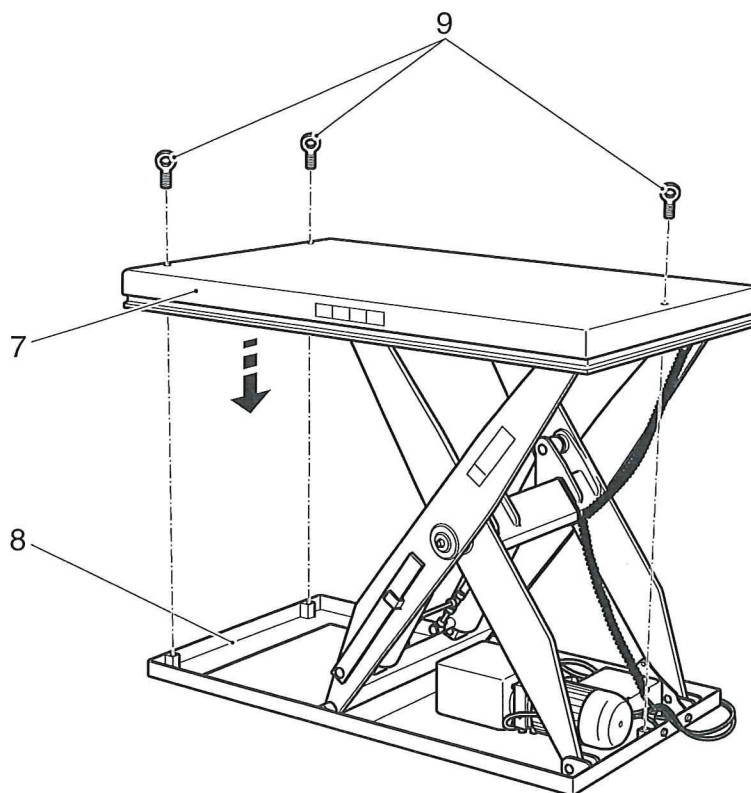
Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být stůl odborně zaklínován a zajištěn pásy.



Při překládce pomocí jeřábu používejte pouze zvedací prostředky s dostatečnou nosností.

Na desce pro naložení břemena (7) jsou umístěny závěsné body pro manipulaci se stolem pomocí jeřábu.

- Stůl spusťte úplně dolů, otočte klíčem proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej ze spínací skříňky.
- Skrz desku pro naložení břemena (7) zašroubujte čepy do rámu stojanu (8). Tím se stůl s rámem stojanu pevně spojí.
- Obslužnou jednotku položte na stůl a zajistěte ji.
- Jeřábový postroj umístěte na závěsné body (9).



7 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní vlastními silami najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání příčiny poruchy dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Zdvihací stůl nefunguje nebo nedosahuje maximální výšky zdvihu.	– Kovová kulička zpětného ventilu netěsní. – Nedostatečný stav oleje. – Elektromagnetický ventil nefunguje.	– Vyčistěte otvor pro ventil a znovu vložte kovovou kuličku. – Doplněte potřebné množství hydraulického oleje. – Vyměňte elektromagnetický ventil.
Zdvihací stůl se po zdvihu opět spustí.	– Kovové kuličky zpětného ventilu netěsní. – Kolík příliš silně tlačí na kovovou kuličku.	– Vyčistěte otvor pro ventil a vyměňte kovové kuličky. – Délku tažné (nebo spouštěcí) tyče nastavte tak, aby se kolík pohyboval do správné polohy, a zároveň promažte hřídel.
Motor nepracuje.	– Hlavní vypínač je aktivovaný. – Spojení elektrických vedení jsou uvolněná. – Stykač motoru je poškozený.	– Hlavní vypínač otočte ve směru hodinových ručiček. – Zkontrolujte spojení a odstraňte chybu. – Vyměňte poškozený stykač.
Zdvihací stůl nelze spustit.	– Délka zdvihu kolíku nestačí k vytlačení kovové kuličky z otvoru pro ventil. – Mechanická zarážka proti spouštění je vychýlená dolů.	– Nastavte délku tažné (nebo spouštěcí) tyče tak, aby kolík dosáhl správné polohy. – Zarážku proti spouštění vychylte na obou stranách nahoru.
Netěsnosti na pístu čerpadla nebo pístnici.	– Vadná těsnění.	– Vyměňte těsnění.



Nelze-li poruchu podle pokynů uvedených v tabulce odstranit, kontaktujte zákaznický servis výrobce. Další kroky pro odstraňování poruch smí provádět pouze speciálně vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

D Údržba

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí



Jsou zakázány jakékoli úpravy zvedacího stolu, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení. V žádném případě nesmí být změněny pracovní rychlosti stolu.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené díly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

2 Opravy a údržba



Provádění oprav a údržby je nezbytné pro zajištění bezpečnosti a dlouhé životnosti zvedacího stolu. V případě potřeby pověřte prováděním oprav a údržby odborný personál!

Před začátkem práce by měly být provedeny tyto rutinní kontroly:

- Části zvedacího stolu nesmí být zdeformované.
- Zkontrolovat těsnost systému hydrauliky.
- V případě zjištění závady odstranit závadu před dalším použitím stolu.
- Doplnit chybějící, resp. vyměnit vadné výstražné štítky.

Provozní prostředky

S provozními prostředky je nutné zacházet vždy odborně a v souladu s předpisy výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchyly od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

- Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

Hydraulický olej je nutné kontrolovat jednou za 6 měsíců. Doplnujte hydraulický olej s viskozitou odpovídající teplotě okolí.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viskozita: 32cSt při 40°C

Maziva pro mazací místa jsou koncipována pro teploty okolí od 5°C do +40°C.

– DIN 51825 T1 -K 2 K



Lze používat i jakákoli jiná značková maziva výše jmenované specifikace.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“.

3 Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Personál údržby: Údržbu a opravy zdvihacího stolu smí provádět pouze kvalifikovaný personál výrobce. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol.

Zvedání a usazení stolu na špalky: Ke zvednutí stolu je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení stolu na špalky musí být stůl vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženým zvedacím zařízením smí být prováděny pouze tehdy, je-li zvedací zařízení zajištěno mechanickou zarážkou proti spuštění.

4 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání zdvihacího stolu. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku stolu a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Pokud při opravách nebo údržbě položíte zdvihací stůl na bok, může dojít k přerušení průtoku čerpadla. Před opětovným uvedením do provozu musíte stůl kompletně a bez zátěže zvednout.

5 Čištění

K čištění stolu je zakázáno používat hořlavé kapaliny. Čištění horkou tlakovou párou nebo odmašťovacími prostředky provádějte velmi opatrně, protože mazivo na ložiskách, které stačí na celou dobu životnosti, by mohlo ubývat, což by mohlo vést k poškození ložisek. Pozdější promazání není možné.

5.1 Opětovné uvedení do provozu

Zdvihací stůl smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po splnění těchto požadavků:

- Promazání kluzných ploch.
- Provedte od vzdušnění hydraulické soustavy tím, že stůl zcela zdvihnete.

6 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a po mimořádných událostech



Provedte bezpečnostní kontrolu v souladu s národními předpisy. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004. Pro tyto kontroly má společnost Jungheinrich k dispozici speciální bezpečnostní servis s příslušně vyškolenými pracovníky.

Kontrola zdvihacího stolu musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést posouzení a vydat osvědčení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Tato osoba musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav stolu a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu zdvihacích stolů.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu stolu s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být stůl také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená neodbornou obsluhou. O provedené kontrole musí být vystaven protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je zdvihací stůl po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

7 Konečné vyřazení z provozu, likvidace



Konečné a odborné vyřazení z provozu, resp. likvidaci stolu je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci provozních látek a elektronických a elektrických zařízení.